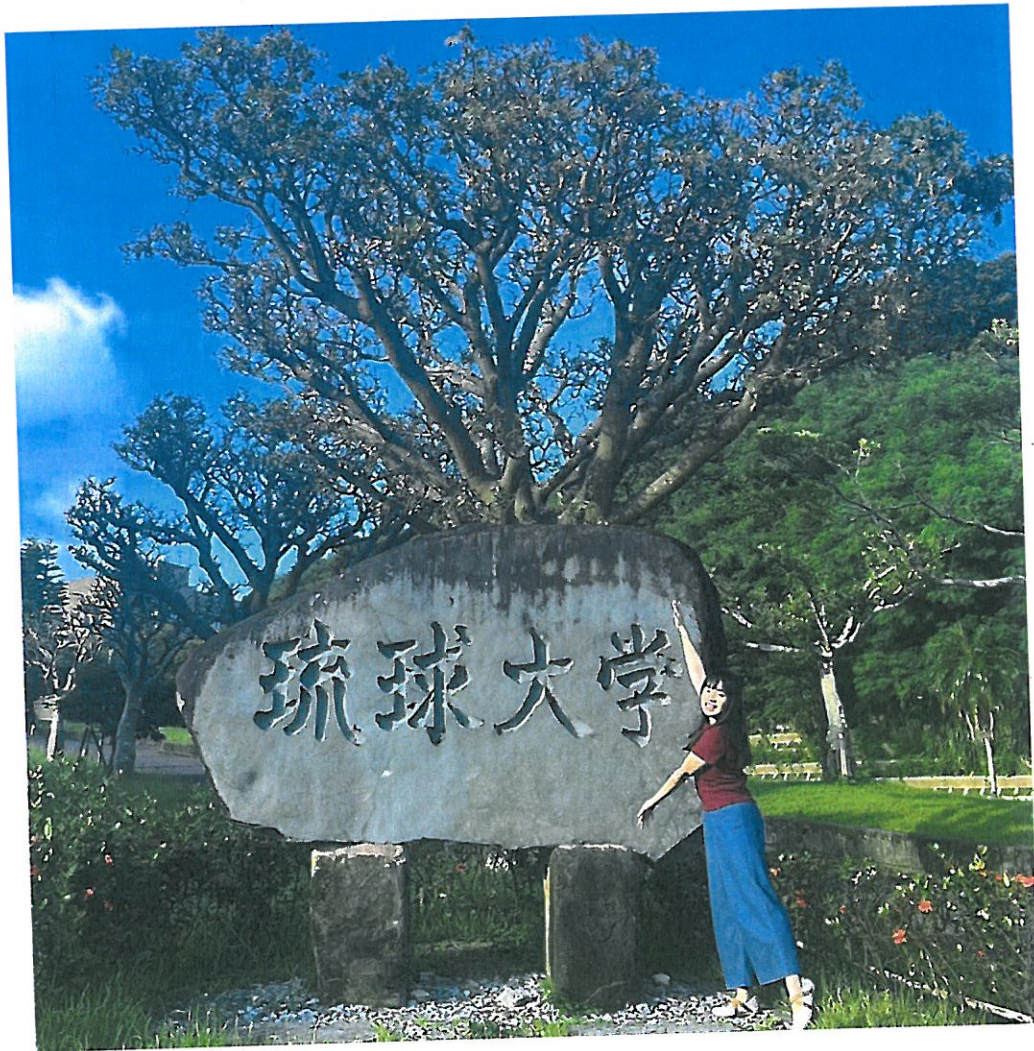


國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告



研習類別：2022 春季交換學生

學生姓名：黃怡嫻

系所年級：國際管理學士學位學程 四年級

研習期間：2022 年 4 月至 2022 年 9 月

目錄

壹、 交換計畫摘要	3
一、出國交換動機	3
二、交換學校及系所簡介	3
三、研修課程介紹	3-4
四、修讀學分限制	4-5
貳、 交換計畫與所學關聯性	5
參、 交換之具體效益	5
肆、 交換之心得分享	6
一、課程心得	6-7
二、生活體驗	7
伍、 出國交換建議	7-8
陸、 結語	8
柒、 照片分享	8-11

壹、 交換計畫摘要

一、 出國交換之動機

有道是：「人生短短數十年，青春莫蹉跎。」生於這絢爛多彩的世界，豈能甘於待在舒適圈？從小到大，我就對於未知的事物有著強烈的好奇心，而出國交換，更是我高中時萌生的念想。我想親自體會何為日式文化之妙；想四海之內皆有好友；想傳揚中華文化將它發揚光大；更想提升自我能力，變得更加獨立成熟。因此，人生何其有幸，能在疫情時代擁有這份機會，在最後的大學生涯，我當然得好好把握，所以我毅然決然地赴琉球大學做短期交換。

二、 交換學校及系所簡介

琉球大學是目前沖繩首屈一指的國立大學，其本身擁有許多學部，包含：法律研究、人文社會、國際地域與創造、教育、自然科學、醫學、工程、法文以及農學部。而留學生隸屬於國際地域創造學部，該學部擁有許多雙語課程，種類也包括社會心理、商業管理、自然科學等等，此外，留學生不受年級及學部限制，在自我實力及導師評估下，可選擇任何喜歡的課程。

三、 研修課程簡介

本次琉球大學提供的交換計劃名為「RISE program」共分為四種課程：日本沖繩文化、國際領導力、日語教員養成以及共同課程。

1. 日本沖繩文化課程：主要目的為讓外國學生在參訪或是體驗的過程，更加了解日本及沖繩的文化，從而激發文化交流的火花。
2. 國際領導力課程：屬於商業管理類，授課方式為全英授課，也有許多日本學生會選擇此課程，其課程包含國際事務專題、國際研修、國際領導力等，若想與日本學生一同修課，也想提升國際觀，可選擇此課程。
3. 教員養成課程：提供給未來想在日本教書的學生作學習，主要課程針對發表、日文閱讀等。
4. 共同課程：若想在琉球大學作長期交換、取得學位，則可選擇此類。此課程並無特定必修課程，只要是琉球大學提供的課程，皆可選課。

因此，教員養成及共同課程，皆是提供給日文能力較強的同學修課(琉球大學建議通過日檢 N2 的學生在選課)。我因對於日本文化情有獨鍾，並且想打好自身日文基礎，所以選擇了日本沖繩文化課程。

在開課前，琉球大學會讓學生自我評估實力，從 A-C 代表難度低到高，而每個等級又分兩級，舉例來說，A 等級最基礎、A2 是銜接 B 等級的過渡，C2 則是最高等級，課程也最具挑戰性。而每個等級琉球大學都會提供課程模板供留學生選課，舉以下圖片做解說：

日本語科目 / Japanese Language Courses

Level A
Level A2
Level B1
Level B2
Level C1
Level C2

漢字 / Kanji

文化・歴史系科目 (国際共修) / History and Culture (International Co-learning)

文化・歴史系科目 / History and Culture

SDGs・グローバルリーダー / SDGs, Global Leaders

ビジネス日本語 / Business Japanese

日本語教員養成科目

レベルA2 (コーディネーター: 山元)

Coordinator: Yamamoto

前期 Spring semester

	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri
1 8:30 -10:00	Japanese A2 Kelly 110		Kanji S 新枝 Arashiro 101		
2 10:20 -11:50		[1st Quarter] Japanese Grammar A2 山元 Yamamoto 203			Japanese A2 元山 Motoyama 107
3 12:50 -14:20	Japanese History in International Co-learning II 赤嶺 Akamine 203	Japanese A2 真島 Majima 101	Japanese Culture in International Co-learning II Christopher 203	Japanese A2 真島 Majima 206	Okinawan Culture in Intercultural Collaborative Learning II 赤嶺 Akamine 203
4 14:40 -16:10	Seminar on Global Engagement I Keith 203			[1st Quarter] Japanese Grammar A2 山元 Yamamoto 206	Okinawan History in Intercultural Collaborative Learning II 赤嶺 Akamine 203
5 16:20 -17:50	Seminar on Global Engagement III Keith 203	Glocal Engagement Seminar I - II 山元 Yamamoto 203	[1st Quarter] Individual and Diversity 山元 Yamamoto 203 [2nd Quarter] Glocal Leadership II 山元 Yamamoto 203	Seminar on Global Engagement III Keith 203	

★ Intensive Course: Glocal Internship (Yamamoto)

當時我判斷自己的等級落在 A2，且我選擇的是日本沖繩文化課程，因此，在琉球大學提供的課程模板中(右圖)，我必須選擇列表標示的淺綠色以及粉色課程。可以看到，淺綠色課程主要目的在提升日語能力，而粉色課程則為文化相關課程，至於淺黃色的漢字課程則屬於通識課，對漢字有興趣的留學生，不論等級，皆可選擇。而土黃色部分則是 RISE program 中，國際領導力課程的必修課。

四、 修讀學分限制

本屆對於留學生的學分換算來說，並非以時數作換算，而是以課程種類及一週共幾節作計算，在選課期間，琉球大學會提供選課系統連結及課程列表，讓留學生清楚知道每堂課的學分數，簡單說明如下，琉球大學的課程共分為三類：

1. 普通課程：上滿整學期之課程，課程學分為 2 學分。普通課程包含選修及必修，以我為例，我的等級是 A2，因此任何課程名稱包括“A2”二字，都屬於必修課程(也就是上圖的淺綠色網底課程)；選修課程則是粉底標示課程以及其餘 program 課程的必修課。
2. 季度課程：分為 4-6 月中之課程，以及 6 月中-8 月中之課程，此課程學分為 1 學分。例如上圖的 Grammar A2、Individual & Diversity。
3. 集中課程：多為實踐類課程，上課時間為某月的週六、日(共兩天)，因上課時間為早上 9 點到下午 5 點，學分數為 1 學分。

而對於選擇日本沖繩文化課程之學生來說，指導員規定的課程選修條件如下所示：

1. 除必修課程外，關於自身選擇的 program 課程來說，必須選擇至少一門選修課程。以我為例，我在日本歷史、沖繩歷史、日本文化和沖繩文化(這些粉底標示的課程)，必須至少選修一門。

2. 學分最低下限為 14 學分，上限為 20 學分。

因此，以下將提供我的選課資料，供大家更加了解選課規定：

類別	課程名稱	學分	一週幾節
必修課程	Japanese A2	2	4
選修課程	Okinawa Culture in Intercultural Collaborative Learning	2	1
	Glocal Engagement Seminar I & II	2	1
季度課程	Grammar A2	1	2
	Individual & Diversity	1	1
集中課程	Glocal Internship	1	

※總學分計算： $2*4+2*1+2*1+1*2+1*1+1=16$

對於課程詳細說明，下一部分將作解說。

貳、交換計畫與所學關聯性

為了幫助未來赴琉球大學作交換的學生，以下將一一說明我所選擇課程與所學之關聯性。

- Japanese A2：導師會在每堂課上作隨機分組，並安排短文創作作業，透過課堂上的分組討論及短文發表，藉此提升學生的日常對話、組織能力。
- Grammar A2：每堂課結束前，老師都會發放一份文法作業，學生需要自己上網尋找文法解釋，在下節課的隨機分組中，與同學交流正確答案及文法。
- Okinawa Culture in Intercultural Collaborative Learning：此堂課主要在帶領學生認識沖繩及日本傳統文化，以實踐體驗沖繩的自然之美，因此，導師會在一學期中安排 10 次左右的校外教學，在分組交換校外教學心得時，可以激發文化碰撞的火花。
- Individual & Diversity：此門課主要在探討，不同文化背景下，造就了怎麼樣的自己。在與同學不斷地交談中，可幫助探討自我。
- Glocal Engagement Seminar I & II：每個學期，琉球大學都會舉辦「國際文化節」，而此門課正是在訓練來自不同國家的學生的團隊合作力，藉以舉辦文化節。我在這門課的組別是總務組，負責管理社群、行銷等事宜。
- Glocal Internship：沖繩的景色美不勝收，也有許多獨一無二的文化體驗，此門課主要在幫助行銷沖繩的某城市，讓更多人知道沖繩的美好。本學期主軸為：推廣南城市，用旅遊計畫吸引外國遊客，促進沖繩經濟。

那身為國際管理學程的學生，舉辦活動及報告已成家常便飯，甚至比考試次數來的還要多。在日本交換的期間，我也主動參加了許多需要報告、團隊合作的課程。在與外國人交流時，我充分運用了之前所學的「跨文化溝通知識」以及更加清楚地知道如何「管理時間與資源」，除此之外，我也勇於在許多課堂中主動擔任行銷、活動規劃等職位，將在雲科所學的管理學、行銷管理及外文運用在交

換期間。

參、 交換之具體效益

關於交換期間，我收穫的非常多，以下我將分成三個層面。

1. 硬實力：除了課堂上的學習，在日常生活中，我也常與日本朋友聚會，日復一日，從原本的只會五十音，到如今可以簡單地分享日常，足以應付基本會話，我能明顯感受到自己的外文能力有所提升。而在與外國友人交談時，我也打開了眼界，並且了解到了具體文化差異，增進自己的跨文化溝通力。更重要的是，因我選的課程幾乎都需要團隊合作，且我在國際文化節及實習課程選擇擔任行銷企劃，在管理社群或是製作文宣、發想企劃時，我也邊學習美工基礎，邊發揮所學。
2. 軟實力：團隊合作中，難免會有爭執，在不斷地交流過程，我發現自己變的更會設身處地、更會找尋團隊平衡；此外，我也結識了許多好友，提升自我的社交能力。
3. 心靈層面：我的性格雖然外向，但我卻對自己的日文並無信心，然而，在交換期間，我變得越來越自信，除了在報告時會勇於使用日文，日常對話也會避免運用百分百的英文。此外，修習 Individual & Diversity 課程時，我也更加了解自己的優弱勢，在團隊合作中，我更加了解自我定位在哪裡。更重要的是，因為我居住的是琉球大學提供的學生套房，在生活打理方面，我發現自己變得更加成熟獨立，也在與其他樓友的交流中，開拓了視野。

肆、 交換心得分享

1. 課程心得

起初我申請交換時，日文能力處於模糊地帶，不會專業的文法，只會靠著語感去運用日文的聽說讀寫，唯有五十音及基本的招呼用語受過正式教學，在剛開學時，我也十分猶豫自己該選擇何種程度的課程。於是，在導師分享學習資源時，我立即上網試聽課本內容，透過與導師的溝通以及自我努力，我勇於選擇了對自己來說較有挑戰及負擔的課程。

還記得剛開始聽見老師們說明，每週都有短文創作及發表、文法討論及測驗時，我常常熬夜苦讀，深怕自己會落後他人，壓力大到睡眠作息不正常，然而老師們都十分親切且富有耐心，同學也很好相處。老師們會隨機分組並指派主題，讓同學一起運用所學簡單分享日常，即使說錯了也能立即得到改正，因此我也變得越來越不怕使用日文，最有感的是，我的日文聽力大幅地躍進，可以獨自去辦理一些開戶、解約等較繁瑣的事宜。而在文法方面，老師採取自我學習的策略，學生必須先自己上網找尋每個問題的正確答案，並且透徹了解文法，隨後再翻轉教學教導同組學生，剛開始我無所適從，只知道語感卻不知道文法解釋，更不了解問題本身考的是甚麼文法，因此成績並不算好，然而在與同學交流過程，以及

詢問老師、學伴時，我漸漸掌握日文文法規則，從一開始需要依靠學伴帶著寫每一題作業，到後來我在日常閱讀中可以理解句子結構，我能感受到自己不再只是擁有語感，而是有了基礎知識。到後半段課堂時間，我也感到十分可惜，畢竟回到台灣後，再也沒有同樣的機會可以如此有效地學習日文。

此外，我除了想提升語言能力，也想結交各國好友，並且開拓眼界，因此我選擇了可以與他人交流、團隊合作的課程。首先是 Individual & Diversity 這門課，在這堂課中，導師每次都會隨機分組，讓學生們去交流彼此的成長背景以及對自我的了解，在與不同國家學生的言談中，我發現自己變得更加有自勇氣去面對自我的缺點，也了解自己的長處在哪、該如何發揮。而在辦理文化節的過程中，雖然我很常因為完美主義而與組員起爭執，也常常因為語言問題而在合作上有障礙，但我也學會了如何處事圓融，並且如何設身處地，也認識了許多日本朋友，我想，如果讓我重新選擇，我也依舊會選 Glocal Engagement Seminar I & II 及 Glocal Internship 這兩門課。

而我之所以選擇沖繩這個海島，便是因為它與台灣十分相像，人們很熱情、氣候很宜人、風景秀麗、依山傍水，生活愜意。在 Okinawa culture 這堂課，老師帶領我們到了很多地方，除了去參觀歷史古蹟，也體會了傳統手工藝之妙，直至現在，我依然很懷念與同學們在車上興奮討論心得的情況。

在課堂中，我收穫的真的太多了，不管是知識、自我成長、友情等，都讓我明白一件事，那便是，我不後悔把自己丟到一個陌生的環境去學習，不後悔作出交換這個決定。

2. 生活體驗

交換生活除了課程學習，當然也有其他生活體驗的部分，譬如在宿舍交誼廳的留學生派對、留學生旅遊、打工或志願服務、社團等活動。在赴琉大交換期間，我常與學伴、日本同學或是其他外國朋友舉辦派對，記得我們曾舉辦過台灣珍珠奶茶會、章魚燒及各國美食會等，也曾和眾多留學生去沖繩有名的美麗海水族館，以及海灘派對；此外，我也參加過許多沖繩當地的文化活動，譬如前往玉泉洞觀看傳統 EISA 秀、觀賞今夏最浪漫的琉球海炎季花火，雖然我沒有參與社團及打工活動，但在上述那些活動體驗中，我也了解到世界的美麗，這些回憶在我心中皆彌足珍貴。

參與活動，使我結識各方各面的人們，也使我打開了心胸，懂得接納文化差異帶來的衝突，而在每次籌辦活動中，我也變得更加有條理，組織能力也有所成長，我想，我收穫的不只肉眼可見的資源或友情，最為重要的是，我的確感受到，何為交換“生活”。

伍、出國交換建議

- 交換前：確認好交換學校所需資料，並在申請交換前搞清楚母校規定，避免努力到最後徒勞無功。此外，也需要保持一顆輕鬆但不隨便的心，不需要過

多擔心未知的東西，盡人事，聽天命。若在準備過程有疑問，也要勇敢地詢問交換學校。

- 交換中：該玩則玩，該學則學。每個人交換的目的都不同，如果初衷是想增進外文能力，那麼就該認真聽講，但同時，關於生活體驗的機會也很豐富，適當地參與活動，可以帶來良好的成長，因此我也建議大家，不論是自發性組織活動或是當地特色文化體驗，都可以盡量去嘗試，不要留下遺憾。而在與外國友人相處時，難免會遇到文化衝突，或者在處事上有爭執，我們應該要學會包容多元文化，運用良性地溝通方式去解決問題，最重要的是，不要畏畏縮縮，既然都出國了，就大膽些去交友、去玩樂、去學習吧！
- 交換結束後：回臺後仍需繼續精進外文能力，不能因完成學業就懈怠，若有分享交換經歷的機會，也可以踴躍參與，除了能幫助他人，也可以使自己已所收穫。

陸、 結語

最後，我想說，人不輕狂枉少年。如果對於交換生活有所期許、好奇，不妨勇於嘗試，畢竟讀萬卷書，不如行萬里路。況且，與其處在舒適圈，不如讓自己接觸世界的其他新鮮事，用眼睛看世界，用心去留下難忘的回憶。

在未來，我會持續精進日文，倘若有可以分享交換經歷的活動，我也會盡全力去撥出時間，讓更多對於日本有興趣的同學可以更加瞭解交換生涯！

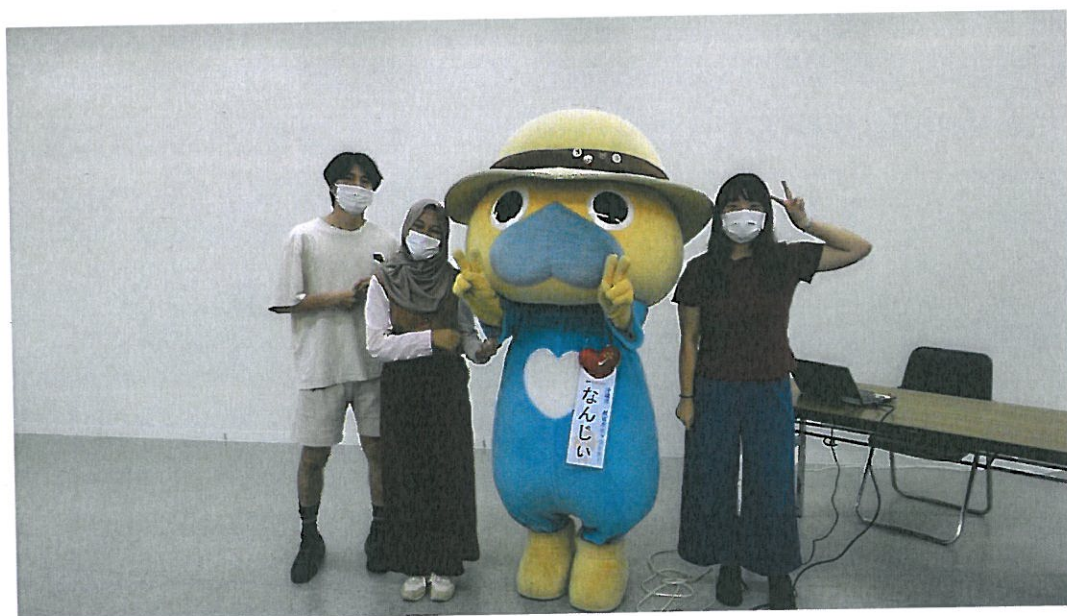
柒、 照片分享



美麗水族館-留學生自組一日遊



海灘派對-留學生派對



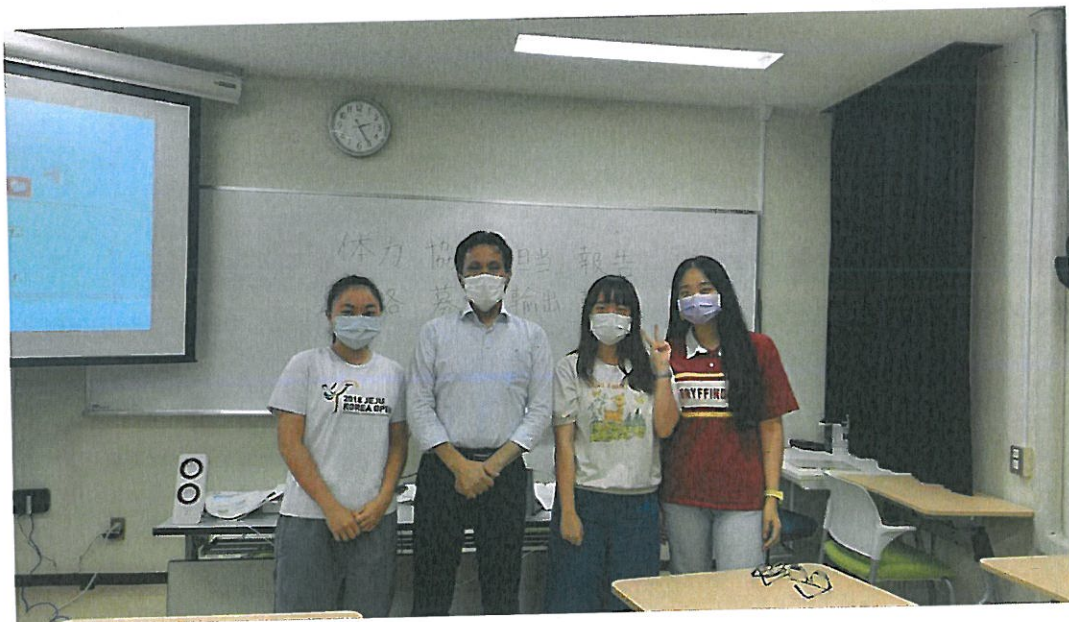
國際實踐研修課-與南城市吉祥物及組員合照



國際文化節-與指導老師&組員合照



沖繩文化課程校外教學-南風原病院



與日語 A2 指導老師及同學之合照



玉泉洞文化體驗-與國際友人